

Hoja Técnica de Seguridad del Material

de acuerdo al Reglamento (CE) No. 1907/2006



COMPO Abono Soluble Universal

Versión	Fecha de revisión:	Número SDS:	Fecha de la última expedición: -
3.0	13.12.2018	C2794	Fecha de la primera expedición: 13.12.2018

SECCIÓN 1. Identificación de la sustancia o la mezcla y de la sociedad o la empresa

1.1 Identificador del producto

Nombre comercial : COMPO Abono Soluble Universal

Código del producto : 000000001227302011

1.2 Usos pertinentes identificados de la sustancia o de la mezcla y usos desaconsejados

Uso de la sustancia/mezcla : Abono

1.3 Datos del proveedor de la ficha de datos de seguridad

Compañía : COMPO Iberia S.L.
Av. Diagonal, 188
ES-08018 Barcelona

Teléfono : +34-932247222

Telefax : +34-932214175

Dirección de correo electrónico de la persona responsable de las SDS : compo@compo.com

1.4 Teléfono de emergencia

COMPO IBERIA, S.L.

Teléfono: +34 93 224 72 22 (Sólo disponible en horario de oficina; Lunes-Jueves de 08:00-17:00 y Viernes de 8:00-15:00)

SECCIÓN 2. Identificación de los peligros

2.1 Clasificación de la sustancia o de la mezcla

Clasificación (REGLAMENTO (CE) No 1272/2008)

No es una sustancia o mezcla peligrosa de acuerdo con el Reglamento (CE) No. 1272/2008.

2.2 Elementos de la etiqueta

Etiquetado (REGLAMENTO (CE) No 1272/2008)

No es una sustancia o mezcla peligrosa de acuerdo con el Reglamento (CE) No. 1272/2008.

Consejos de prudencia : P102 Mantener fuera del alcance de los niños.

Prevención:

P270 No comer, beber ni fumar durante su utilización.

Hoja Técnica de Seguridad del Material

de acuerdo al Reglamento (CE) No. 1907/2006



COMPO Abono Soluble Universal

Versión 3.0 Fecha de revisión: 13.12.2018 Número SDS: C2794 Fecha de la última expedición: -
Fecha de la primera expedición: 13.12.2018

2.3 Otros peligros

Esta sustancia/mezcla no contiene componentes que se consideren que sean bioacumulativos y tóxicos persistentes (PBT) o muy bioacumulativos y muy persistentes (vPvB) a niveles del 0,1% o superiores.

SECCIÓN 3. Composición/información sobre los componentes

3.2 Mezclas

Naturaleza química : Mezcla
Abono

Componentes peligrosos

Nombre químico	No. CAS No. CE No. Indice Número de registro	Clasificación	Concentración (% w/w)
Si el contenido de nitrato de amonio es $\leq 45\%$, esto corresponde a un contenido de nitrógeno de $<16\%$. El producto cumple con la Regulación (EC) No. 1907/2006 (Reglamento REACH). El producto no se encuentra bajo la regulación (UE) No. 98/2013 (comercialización y uso de materiales de partida para explosivos) y tampoco está bajo la regulación alemana de prohibición química (ChemVerbotsV). :			
nitrato de amonio	6484-52-2 229-347-8 01-2119490981-27-XXXX	Ox. Sol. 3; H272 Eye Irrit. 2; H319	> 10 - < 45

Para la explicación de las abreviaturas véase la sección 16.

SECCIÓN 4. Primeros auxilios

4.1 Descripción de los primeros auxilios

Si es inhalado : Trasladarse a un espacio abierto.
Si los síntomas persisten consultar a un médico.

En caso de contacto con la piel : Eliminar lavando con jabón y mucha agua.
Si los síntomas persisten consultar a un médico.

En caso de contacto con los ojos : Retirar las lentillas.
Enjuagar inmediatamente con abundante agua, también debajo de los párpados, al menos durante 15 minutos.
Si persiste la irritación de los ojos, consultar a un especialista.

Por ingestión : No provocar el vómito.
Lavar la boca con agua y después beber agua abundante.
Si los síntomas persisten consultar a un médico.

4.2 Principales síntomas y efectos, agudos y retardados

Síntomas : No hay información disponible.

Hoja Técnica de Seguridad del Material

de acuerdo al Reglamento (CE) No. 1907/2006



COMPO Abono Soluble Universal

Versión	Fecha de revisión:	Número SDS:	Fecha de la última expedición: -
3.0	13.12.2018	C2794	Fecha de la primera expedición: 13.12.2018

4.3 Indicación de toda atención médica y de los tratamientos especiales que deban dispensarse inmediatamente

Tratamiento : Tratar sintomáticamente.

SECCIÓN 5. Medidas de lucha contra incendios

5.1 Medios de extinción

Medios de extinción apropiados : El producto es compatible con agentes estándar para la extinción de incendios.

5.2 Peligros específicos derivados de la sustancia o la mezcla

Peligros específicos en la lucha contra incendios : Como el producto contiene componentes orgánicos combustibles, un incendio producirá un denso humo negro conteniendo productos de combustión peligrosos (ver la sección 10).
En caso de incendio o de explosión, no respire los humos.

5.3 Recomendaciones para el personal de lucha contra incendios

Equipo de protección especial para el personal de lucha contra incendios : Utilícese equipo de protección individual. Si es necesario, usar equipo de respiración autónomo para la lucha contra el fuego.

Otros datos : Impedir la contaminación de las aguas superficiales o subterráneas por el agua que ha servido a la extinción de incendios.
Los restos del incendio y el agua de extinción contaminada deben eliminarse según las normas locales en vigor.

SECCIÓN 6. Medidas en caso de vertido accidental

6.1 Precauciones personales, equipo de protección y procedimientos de emergencia

Precauciones personales : No se requieren precauciones especiales.
Evitar el contacto con la piel, ojos y ropa.

6.2 Precauciones relativas al medio ambiente

Precauciones relativas al medio ambiente : No echar al agua superficial o al sistema de alcantarillado sanitario.

6.3 Métodos y material de contención y de limpieza

Métodos de limpieza : Utilícese equipo mecánico de manipulación.
Impedir nuevos escapes o derrames.
Limpiar con material absorbente (por ejemplo tela, vellón).
Después de limpiar, eliminar las trazas con agua.

Hoja Técnica de Seguridad del Material

de acuerdo al Reglamento (CE) No. 1907/2006



COMPO Abono Soluble Universal

Versión	Fecha de revisión:	Número SDS:	Fecha de la última expedición: -
3.0	13.12.2018	C2794	Fecha de la primera expedición: 13.12.2018

6.4 Referencia a otras secciones

Equipo de protección individual, ver sección 8., Para su eliminación, tenga en cuenta la sección 13.

SECCIÓN 7. Manipulación y almacenamiento

7.1 Precauciones para una manipulación segura

- | | | |
|---|---|--|
| Consejos para una manipulación segura | : | Preste atención a las instrucciones de uso en la etiqueta. Manipular con las precauciones de higiene industrial adecuadas, y respetar las prácticas de seguridad. Evitar el contacto con la piel, ojos y ropa. Evitar la inhalación de vapor o neblina. Lávense las manos antes de los descansos y después de terminar la jornada laboral. |
| Indicaciones para la protección contra incendio y explosión | : | Mantener apartado de las llamas abiertas, de las superficies calientes y de los focos de ignición. |
| Medidas de higiene | : | Procedimiento general de higiene industrial. Lávense las manos antes de los descansos y después de terminar la jornada laboral. Mantener apartado de bebidas y alimentos. |

7.2 Condiciones de almacenamiento seguro, incluidas posibles incompatibilidades

- | | | |
|--|---|--|
| Exigencias técnicas para almacenes y recipientes | : | Mantener fuera del alcance de los niños. Almacenar en el envase original. Mantener el envase cerrado, en un lugar seco, fresco y bien ventilado. |
| Indicaciones para el almacenamiento conjunto | : | Mantener apartado de bebidas y alimentos. Alejar de agentes oxidantes y de sustancias fuertemente ácidas o alcalinas. |
| Clase de almacenamiento (TRGS 510) | : | 5.1C, Preparados que contienen nitrato de amonio y nitrato de amonio |
| Temperatura de almacenaje recomendada | : | 5 - 30 °C |

7.3 Usos específicos finales

- | | | |
|------------------|---|---|
| Usos específicos | : | Lea siempre la etiqueta y la información sobre el producto antes de usarlo. |
|------------------|---|---|

Hoja Técnica de Seguridad del Material

de acuerdo al Reglamento (CE) No. 1907/2006



COMPO Abono Soluble Universal

Versión 3.0 Fecha de revisión: 13.12.2018 Número SDS: C2794 Fecha de la última expedición: -
Fecha de la primera expedición: 13.12.2018

SECCIÓN 8. Controles de exposición/protección individual

8.1 Parámetros de control

Nivel sin efecto derivado (DNEL) de acuerdo al Reglamento (CE) No. 1907/2006:

Nombre de la sustancia	Uso final	Vía de exposición	Efectos potenciales sobre la salud	Valor
nitrato de amonio	Trabajadores	Inhalación	Efectos específicos	36 mg/m ³
Observaciones:	Tiempo de exposición: 1 d			
	Trabajadores	Contacto con la piel	Efectos específicos	5,12 mg/kg
Observaciones:	Tiempo de exposición: 1 d			
	Consumidores	Ingestión	Efectos específicos	2,56 mg/kg
Observaciones:	Tiempo de exposición: 1 d			
	Consumidores	Inhalación	Efectos específicos	8,9 mg/m ³
Observaciones:	Tiempo de exposición: 1 d			

Concentración prevista sin efecto (PNEC) de acuerdo al Reglamento (CE) No. 1907/2006:

Nombre de la sustancia	Compartimiento Ambiental	Valor
nitrato de amonio	Agua dulce	0,45 mg/l
	Agua de mar	0,045 mg/l
	Valor Límite Máximo	4,5 mg/l

8.2 Controles de la exposición

Protección personal

Protección de los ojos : no se precisa en el uso normal
Evítese el contacto con los ojos.

Protección de las manos

Observaciones : no se precisa en el uso normal
Lavar la piel después de todo contacto con el producto.

Protección de la piel y del cuerpo : Ropa de manga larga

Protección respiratoria : no requerido
No respirar vapores o niebla de pulverización.

SECCIÓN 9. Propiedades físicas y químicas

9.1 Información sobre propiedades físicas y químicas básicas

Aspecto : sólido
Color : varios
Olor : inodoro
pH : aprox. 5 (20 °C)

Hoja Técnica de Seguridad del Material

de acuerdo al Reglamento (CE) No. 1907/2006



COMPO Abono Soluble Universal

Versión	Fecha de revisión:	Número SDS:	Fecha de la última expedición: -
3.0	13.12.2018	C2794	Fecha de la primera expedición: 13.12.2018

Concentración: 100 g/l

Punto/intervalo de fusión : Sin datos disponibles

Inflamabilidad (sólido, gas) : El producto no es inflamable.

Solubilidad(es)
Solubilidad en agua : soluble

Temperatura de descomposición : > 130 °C
Para evitar descomposición térmica, no recalentar.

Propiedades explosivas : No explosivo

Propiedades comburentes : La sustancia o mezcla no se clasifica como oxidante.

9.2 Otros datos

Autoencendido : no inflamable por sí mismo

SECCIÓN 10. Estabilidad y reactividad

10.1 Reactividad

No se conoce reacciones peligrosas bajo condiciones de uso normales.

10.2 Estabilidad química

No se descompone si se almacena y aplica como se indica.

10.3 Posibilidad de reacciones peligrosas

Reacciones peligrosas : No se conoce reacciones peligrosas bajo condiciones de uso normales.

10.4 Condiciones que deben evitarse

Condiciones que deben evitarse : Proteger del frío, calor y luz del sol.

10.5 Materiales incompatibles

Materias que deben evitarse : Ácidos y bases fuertes
Agentes oxidantes fuertes

10.6 Productos de descomposición peligrosos

En caso de incendio, pueden formarse productos peligrosos de descomposición, como: Dióxido de carbono (CO₂), monóxido de carbono (CO), óxidos de nitrógeno (NO_x), humo denso negro.

Hoja Técnica de Seguridad del Material

de acuerdo al Reglamento (CE) No. 1907/2006



COMPO Abono Soluble Universal

Versión 3.0 Fecha de revisión: 13.12.2018 Número SDS: C2794 Fecha de la última expedición: -
Fecha de la primera expedición: 13.12.2018

SECCIÓN 11. Información toxicológica

11.1 Información sobre los efectos toxicológicos

Toxicidad aguda

Producto:

Toxicidad oral aguda : DL50 (Rata): > 2.000 mg/kg

Componentes:

nitrate de amonio:

Toxicidad oral aguda : DL50 (Rata): 2.950 mg/kg
Método: Directrices de ensayo 401 del OECD

Toxicidad aguda por inhalación : CL50 (Rata): > 88,8 mg/l
Tiempo de exposición: 4 h

Toxicidad cutánea aguda : DL50 (Rata): > 5.000 mg/kg
Método: Directrices de ensayo 402 del OECD

Corrosión o irritación cutáneas

Producto:

Especies : Conejo
Método : Directrices de ensayo 404 del OECD
Resultado : No irrita la piel

Componentes:

nitrate de amonio:

Especies : Conejo
Método : Directrices de ensayo 404 del OECD
Resultado : No irrita la piel

Lesiones o irritación ocular graves

Producto:

Especies : Conejo
Método : Directrices de ensayo 405 del OECD
Resultado : No irrita los ojos

Componentes:

nitrate de amonio:

Especies : Conejo
Método : Directrices de ensayo 405 del OECD
Resultado : Irritación ocular

Hoja Técnica de Seguridad del Material

de acuerdo al Reglamento (CE) No. 1907/2006



COMPO Abono Soluble Universal

Versión 3.0 Fecha de revisión: 13.12.2018 Número SDS: C2794 Fecha de la última expedición: -
Fecha de la primera expedición: 13.12.2018

Sensibilización respiratoria o cutánea

Producto:

Resultado : El producto no es sensibilizante.

Componentes:

nitrate de amonio:

Especies : Ratón
Método : Directrices de ensayo 429 del OECD
Resultado : No provoca sensibilización a la piel.

Mutagenicidad en células germinales

Producto:

Mutagenicidad en células germinales- Valoración : No contiene ningún ingrediente listado como mutágeno

Componentes:

nitrate de amonio:

Genotoxicidad in vitro : Sistema experimental: Escherichia coli
Método: Directrices de ensayo 471 del OECD
Resultado: negativo

Mutagenicidad en células germinales- Valoración : No muestra efectos mutagénicos en experimentos con animales.

Carcinogenicidad

Producto:

Carcinogenicidad - Valoración : No contiene ningún ingrediente enumerado como agente carcinógeno

Componentes:

nitrate de amonio:

Carcinogenicidad - Valoración : No muestra efectos cancerígenos en experimentos con animales.

Toxicidad para la reproducción

Producto:

Toxicidad para la reproducción - Valoración : No contiene ningún ingrediente enumerado como tóxico para la reproducción

Hoja Técnica de Seguridad del Material

de acuerdo al Reglamento (CE) No. 1907/2006



COMPO Abono Soluble Universal

Versión 3.0 Fecha de revisión: 13.12.2018 Número SDS: C2794 Fecha de la última expedición: -
Fecha de la primera expedición: 13.12.2018

Componentes:

nitrate de amonio:

Toxicidad para la reproducción - Valoración : Los ensayos con animales no mostraron ningún efecto sobre la fertilidad.

Toxicidad específica en determinados órganos (STOT) - exposición única

Producto:

Valoración : La sustancia o mezcla no se clasifica como tóxica específica de órganos diana, exposición única.

Toxicidad específica en determinados órganos (STOT) - exposición repetida

Producto:

Valoración : La sustancia o mezcla no se clasifica como tóxica específica de órganos diana, exposición repetida.

Toxicidad por dosis repetidas

Componentes:

nitrate de amonio:

Especies : Rata
NOAEL : > 1.500 mg/kg
Vía de aplicación : Oral
Tiempo de exposición : 28 d
Método : Directrices de ensayo 422 del OECD

Experiencia con exposición de seres humanos

Producto:

Información general : Riesgo de formación de metahemoglobina.

Otros datos

Producto:

Observaciones : Se han tomado los datos toxicológicos de productos de una composición similar.

SECCIÓN 12. Información ecológica

12.1 Toxicidad

Componentes:

nitrate de amonio:

Toxicidad para los peces : CL50 (Cyprinus carpio (Carpa)): > 100 mg/l

Hoja Técnica de Seguridad del Material

de acuerdo al Reglamento (CE) No. 1907/2006



COMPO Abono Soluble Universal

Versión	Fecha de revisión:	Número SDS:	Fecha de la última expedición: -
3.0	13.12.2018	C2794	Fecha de la primera expedición: 13.12.2018

Tiempo de exposición: 48 h

Toxicidad para las dafnias y otros invertebrados acuáticos : CE50 (Daphnia magna (Pulga de mar grande)): 490 mg/l
Tiempo de exposición: 96 h

Toxicidad para las algas : CE50 (diatomeas): > 1.700 mg/l
Tiempo de exposición: 10 d

12.2 Persistencia y degradabilidad

Componentes:

nitrate de amonio:

Biodegradabilidad : Observaciones: Los métodos para la determinación de la degradabilidad biológica no son aplicables para las sustancias inorgánicas.

12.3 Potencial de bioacumulación

Producto:

Bioacumulación : Observaciones: La bioacumulación es improbable.

Componentes:

nitrate de amonio:

Bioacumulación : Observaciones: La bioacumulación es improbable.

Coefficiente de reparto n-octanol/agua : log Pow: -3,1

12.4 Movilidad en el suelo

Producto:

Movilidad : Observaciones: La contaminación de las aguas subterráneas es improbable.

12.5 Resultados de la valoración PBT y mPmB

Producto:

Valoración : Esta sustancia/mezcla no contiene componentes que se consideren que sean bioacumulativos y tóxicos persistentes (PBT) o muy bioacumulativos y muy persistentes (vPvB) a niveles del 0,1% o superiores.

12.6 Otros efectos adversos

Sin datos disponibles

Hoja Técnica de Seguridad del Material

de acuerdo al Reglamento (CE) No. 1907/2006



COMPO Abono Soluble Universal

Versión	Fecha de revisión:	Número SDS:	Fecha de la última expedición: -
3.0	13.12.2018	C2794	Fecha de la primera expedición: 13.12.2018

SECCIÓN 13. Consideraciones relativas a la eliminación

13.1 Métodos para el tratamiento de residuos

- Producto : No echar al agua superficial o al sistema de alcantarillado sanitario.
Eliminar el contenido/ el recipiente en una planta de eliminación de residuos autorizada.
Los códigos de residuo son recomendaciones del fabricante en base a las aplicaciones previstas del producto.
Catálogo Europeo de Residuos: 02 01 09 Residuos de productos químicos agrícolas distintos de los mencionados en 02 01 08.
- Envases contaminados : No reutilizar los recipientes vacíos.
Los contenedores vacíos deben ser llevados a un sitio de manejo aprobado para desechos, para el reciclado o eliminación.

SECCIÓN 14. Información relativa al transporte

14.1 Número ONU

No está clasificado como producto peligroso.

14.2 Designación oficial de transporte de las Naciones Unidas

No está clasificado como producto peligroso.

14.3 Clase(s) de peligro para el transporte

No está clasificado como producto peligroso.

14.4 Grupo de embalaje

No está clasificado como producto peligroso.

14.5 Peligros para el medio ambiente

No está clasificado como producto peligroso.

14.6 Precauciones particulares para los usuarios

No aplicable

14.7 Transporte a granel con arreglo al anexo II del Convenio MARPOL y del Código IBC

No aplicable al producto suministrado.

SECCIÓN 15. Información reglamentaria

15.1 Reglamentación y legislación en materia de seguridad, salud y medio ambiente específicas para la sustancia o la mezcla

Clase de contaminante del agua (Alemania) : WGK 1 contamina ligeramente el agua

Otras regulaciones:

Legislación alemana sobre sustancias peligrosas(Gefahrstoffverordnung): apéndice I, N°5

Hoja Técnica de Seguridad del Material

de acuerdo al Reglamento (CE) No. 1907/2006



COMPO Abono Soluble Universal

Versión	Fecha de revisión:	Número SDS:	Fecha de la última expedición: -
3.0	13.12.2018	C2794	Fecha de la primera expedición: 13.12.2018

(nitrato de amonio grupo C III)
TRGS 511/RFA (nitrato de amonio).

15.2 Evaluación de la seguridad química

No se requiere una Evaluación de Seguridad Química para esta sustancia.

SECCIÓN 16. Otra información

Texto completo de las Declaraciones-H

H272 : Puede agravar un incendio; comburente.
H319 : Provoca irritación ocular grave.

Texto completo de otras abreviaturas

Eye Irrit. : Irritación ocular
Ox. Sol. : Sólidos comburentes

ADN - Acuerdo europeo relativo al transporte internacional de mercancías peligrosas por vías navegables interiores; ADR - Acuerdo europeo relativo al transporte internacional de mercancías peligrosas por carretera; AICS - Inventario Australiano de Sustancias Químicas; ASTM - Sociedad Estadounidense para la Prueba de Materiales; bw - Peso corporal; CLP - Reglamentación sobre clasificación, etiquetado y envasado; Reglamento (EC) No 1272/2008; CMR - Carcinógeno, mutágeno o tóxico para la reproducción; DIN - Norma del Instituto Alemán para la Normalización; DSL - Lista Nacional de Sustancias (Canadá); ECHA - Agencia Europea de Sustancias Químicas; EC-Number - Número de la Comunidad Europea; ECx - Concentración asociada con respuesta x%; ELx - Tasa de carga asociada con respuesta x%; EmS - Procedimiento de emergencia; ENCS - Sustancias Químicas Existentes y Nuevas (Japón); ErCx - Concentración asociada con respuesta de tasa de crecimiento x%; GHS - Sistema Globalmente Armonizado; GLP - Buena práctica de laboratorio; IARC - Agencia Internacional para la investigación del cáncer; IATA - Asociación Internacional de Transporte Aéreo; IBC - Código internacional para la construcción y equipamiento de Embarcaciones que transportan químicos peligros a granel; IC50 - Concentración inhibitoria máxima media; ICAO - Organización Internacional de Aviación Civil; IECSC - Inventario de Sustancias Químicas en China; IMDG - Código Marítimo Internacional de Mercancías Peligrosas; IMO - Organización Marítima Internacional; ISHL - Ley de Seguridad e Higiene Industrial (Japón); ISO - Organización Internacional para la Normalización; KECI - Inventario de Químicos Existentes de Corea; LC50 - Concentración letal para 50% de una población de prueba; LD50 - Dosis letal para 50% de una población de prueba (Dosis letal mediana); MARPOL - Convenio Internacional para prevenir la Contaminación en el mar por los buques; n.o.s. - N.E.P.: No especificado en otra parte; NO(A)EC - Concentración de efecto (adverso) no observable; NO(A)EL - Nivel de efecto (adverso) no observable; NOELR - Tasa de carga de efecto no observable; NZIoC - Inventario de Químicos de Nueva Zelanda; OECD - Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico; OPPTS - Oficina para la Seguridad Química y Prevención de Contaminación; PBT - Sustancia persistente, bioacumulativa y tóxica; PICCS - Inventario Filipino de Químicos y Sustancias Químicas; (Q)SAR - Relación estructura-actividad (cuantitativa); REACH - Reglamento (EC) No 1907/2006 del Parlamento y Consejo Europeos con respecto al registro, evaluación autorización y restricción de químicos; RID - reglamento relativo al transporte internacional de mercancías peligrosas por ferrocarril; SADT - Temperatura de descomposición autoacelerada; SDS - Ficha de datos de seguridad; SVHC - sustancia altamente preocupante; TCSI - Inventario de Sustancias Químicas de Taiwán; TRGS - Regla técnica para sustancias peligrosas; TSCA - Ley para el Control de

Hoja Técnica de Seguridad del Material

de acuerdo al Reglamento (CE) No. 1907/2006



COMPO Abono Soluble Universal

Versión	Fecha de revisión:	Número SDS:	Fecha de la última expedición: -
3.0	13.12.2018	C2794	Fecha de la primera expedición: 13.12.2018

Sustancias Tóxicas (Estados Unidos); UN - Naciones Unidas; vPvB - Muy persistente y muy bioacumulativo

Otros datos

La información proporcionada en esta Ficha de Datos de Seguridad, es la más correcta de que disponemos a la fecha de su publicación. La información suministrada, está concebida solamente como una guía para la seguridad en el manejo, uso, procesado, almacenamiento, transporte, eliminación y descarga, y no debe ser considerada como una garantía o especificación de calidad. La información se refiere únicamente al material especificado, y no puede ser válida para dicho material, usado en combinación con otros materiales o en cualquier proceso, a menos que sea indicado en el texto.

DE / ES